Министерство науки, высшего образования и инновации
Кыргызской Республики

Научно-образовательный производственный комплекс
“Жалал-Абадский государственный университет им. Б.Осмонова”

Институт филологии

Кафедра **Межкультурная коммуникация и лингвистика**

КАТАЛОГ
ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН

ПО НАПРАВЛЕНИЮ *531100 Лингвистика (Теория и практика межкультурной коммуникации (китайский язык))*

за 2026-2027 уч. год

Квалификация: бакалавр
Срок обучения: 4 года
Форма обучения: очная

Манас, 2026

Scanned with CamScanner

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УР ЖАГУ
_____ С.К. Кубаков
"19" 05 2026 г.

ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН

Направление: 531100 Лингвистика
Профиль: Теория и практика межкультурной коммуникации (китайский язык)
Квалификация: Бакалавр
Срок обучения: 4 года

Код №	Дисциплина	Элективные дисциплины	кредиты	семестр
1. Профессиональный цикл **Каждый студент обязан набрать в течение цикла 32 кредитов (ECTS)**				
Б.1.КПВ1.1	1.	Спец курс Политическая лексика	4	3
	2.	Выразительное чтение	4	3
Б.1.КПВ1.2	3.	Спец курс Устный перевод	4	4
	4.	Практикум по письменному переводу	4	4

Примечание: Дисциплины в желтом альтернативные дисциплины

Заведующий(ая) кафедрой **Осмонова К.И.**

Scanned with CamScanner

КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ ВПО ЖАГУ

Код №	Наименование дисциплин по ГОС	Кредиты	Содержание дисциплин	Трудоемкость	Описание наличие МТБ и лабораторией
П. Б.1. КПВ 1.1	Спец курс Политическая лексика	4	**Цель дисциплины:** Целью преподавания дисциплины «Политическая лексика» является формирование бакалавров способных обеспечивать высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный, русский и кыргызский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной и культурной жизни. Основной целью в обучении диалогической форме речи является формирование аргументационно-полемических умений студентов, столь необходимых в процессе бесед, дискуссий/, диспутов по общественно-политической проблематике, а также умений свободно и эффективно пользоваться языком для межкультурного общения, в том числе для передачи эмоций, иносказания с использованием идиоматичных выражений. В монологической же форме речи особую значимость приобретает обучение монологу в диалоге или полиглоге, т.е. умением более детализированного, аргументационно-расширенного реплицирования в таких видах дискурса, как описание и интерпретация явления, собственного опыта, оценка и комментирование событий, объяснение, обоснование собственной позиции, точки зрения, публичные выступления и др. **Задачи:** - помочь обучающимся овладеть необходимыми общественно-политическими понятиями на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; -способствовать организации усвоения общественно-политической лексики через выполнение ряда заданий и упражнений; - обеспечить возможность адекватного перевода текстов общественно-политической тематики в устной и письменной коммуникации;	Общая трудоемкость -4 кредита (120 часов) Из них: 45 час аудит-ый, *45 часов практич.* *75 часов СРС*	Имеется доступ каждого студента к базам данных и библиотечным фондам. Имеются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную систему вуза AVN.

Scanned with CamScanner

			Пререквизиты: Для усвоения курса необходимы базовые знания следующих дисциплин: -Культура речи -Теория межкультурной коммуникации -Введение в языкознание -Практический курс первого иностранного языка **Постреквизиты:** Данный курс способствует выработке научного подхода к изучению таких дисциплин: -Практический курс перевода первого иностранного языка -Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка -Перевод переговоров **Результат обучения:** -владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; -использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; - видит междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.		

Scanned with CamScanner

	Выразительное чтение	4	**Цель дисциплины:** Целью изучения дисциплины «Выразительное чтение» является формирование у студентов теоретических знаний и практических навыков выразительного чтения художественных, публицистических и научно-популярных текстов, развитие речевой культуры, техники речи, сценического мастерства и коммуникативной компетентности, необходимых для эффективной профессиональной деятельности. **Задачи дисциплины:** Для достижения поставленной цели предусматривается решение следующих задач: - Ознакомить студентов с теоретическими основами выразительного чтения и искусства художественного слова. -Сформировать знания о средствах речевой выразительности, особенностях интонации, темпа, ритма, логического ударения. - Научить анализировать литературный текст, определять его идейно-художественное содержание, авторский замысел и способы его художественного воплощения. - Сформировать умения выразительно читать произведения различных жанров с учетом их стилистических, жанровых и композиционных особенностей. **Результаты обучения:** По завершении освоения дисциплины студент должен демонстрировать следующие результаты обучения. Знать: - основные понятия и принципы выразительного чтения; - средства интонационной выразительности и их роль в передаче содержания текста; - жанровые и стилистические особенности литературных произведений; - методы анализа художественного текста при подготовке к выразительному чтению; Уметь: - выразительно читать художественные, публицистические и научно-популярные тексты; - применять средства речевой выразительности в зависимости от жанра и коммуникативной ситуации; - соблюдать нормы литературного	Общая трудоемкость -4 кредита (120 часов) Из них: 45 час аудит-ый, *45 часов практич.* *75 часов СРС*	Имеется доступ каждого студента к базам данных и библиотечным фондам. Имеются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную систему вуза AVN.

Scanned with CamScanner

			произношения и речевого этикета; - анализировать текст и определять способы его художественной интерпретации; - использовать правильное речевое дыхание, дикцию, темп, ритм, логические ударения и паузы; - выступать перед аудиторией, демонстрируя уверенность, эмоциональную выразительность и культуру речи. Владеть: - техникой выразительного чтения и художественной декламации; - навыками сценической речи и голосовой выразительности; - приемами интерпретации литературных произведений; - методами подготовки текста к публичному исполнению; - навыками эффективной речевой коммуникации и публичного выступления; - способами применения выразительного чтения в образовательной, культурной и профессиональной деятельности. Освоение дисциплины позволит студентам уверенно использовать выразительное чтение как средство художественной интерпретации текста и профессиональной коммуникации, совершенствовать речевую культуру, развивать сценическое мастерство, эффективно взаимодействовать с аудиторией и применять полученные знания и навыки в педагогической, культурно-просветительской, творческой и общественной деятельности.		
П. Б.1. КПВ 1.2	Спец курс Устный перевод	4	**Цель дисциплины:** Целями освоения дисциплины «Устный перевод» является развитие навыков устного синхронного перевода с китайского на русский и с русского на китайский язык текстов официальных речей, интервью, докладов, выступлений общественно-политической, социально-экономической и общекультурной направленности с учетом орфографической, орфоэпической и грамматической нормы исходного языка и языка перевода. **Пререквизиты:** Для изучения данной дисциплины необходимо: -владеть иностранным языком; основы теории английского языка; Теория перевода; Практический курс китайского языка; Информационные технологии в лингвистике; Практический курс перевода;	Общая трудоемкость -4 кредита (120 часов), Из них: 48 час аудит-ый, *48 часов практ.* *72 часов СРС*	Имеется доступ каждого студента к базам данных и библиотечным фондам. Имеются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, а также помещения для самостоятельной

Scanned with CamScanner

			Устный перевод; Письменный перевод; Устный последовательный **Постреквизиты:** Знания, умения и навыки, полученные студентами-бакалаврами приосвоении данной дисциплины являются необходимыми для последующих дисциплин: Устный синхронный перевод; Письменный перевод и трансформация различных типов текстов; Деловой иностранный язык; для научно-исследовательской практики и государственной итоговой аттестации. **Результат обучения:** -способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач		работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательну ю систему вуза AVN.
	Практикум по письменному переводу	4	**Краткое содержание дисциплины** Перевод лексических единиц. Перевод словосочетаний. Лексические трансформации. Официальных писем. Перевод документов Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации. Перевод грамматических форм и конструкций, не имеющих соответствий в русском языке. Перевод коммерческих и официальных писем. Перевод документов. Письмо-запрос. Письмо-предложение. Письмо-рекламация. Письмо-приглашение. Письмо-поздравление. Письмо-соболезнование. Перевод документов физических лиц. Перевод контрактов. Перевод документов международных организаций **Цель освоения дисциплины**: Формирование у студентов готовности к осуществлению профессионального письменного перевода с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный. **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:** знать – – типы словарных соответствий между лексическими системами; –соответствия между грамматическими системами; – основы переводческой этики и принципами оформления переводческой документации; – соответствия между грамматическими системами; – основы переводческой этики и принципами оформления переводческой документации; уметь – – определять значение слова с учетом контекста; – определять функцию, выполняемую грамматической формой в предложении; – осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	Общая трудоемкость -4 кредита (120 часов), Из них: 48 час аудит-ый, *48 часов практ. 72 часов СРС*	Имеется доступ каждого студента к базам данных и библиотечным фондам. Имеются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательну ю систему вуза AVN.

Scanned with CamScanner

			стилистических норм; – определять функцию, выполняемую грамматической формой в предложении; – осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; – – определять значение слова с учетом контекста; – определять функцию, выполняемую грамматической формой в предложении; – осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; – определять функцию, выполняемую грамматической формой в предложении; – осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владеть 2 – основными видами лексических трансформаций – основными видами грамматических трансформаций; – основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.		

Scanned with CamScanner